

发行：浦安市国际交流协会  
地址：〒279-0003 千叶县浦安市海  
乐 1-29-12 TM 大厦 3 楼  
电话：047-381-5931  
http://www.ui-fa-urayasu.jp/  
uifa@ui-fa-urayasu.jp  
uifa@ui-fa-urayasu.jp

浦安市的人口和户籍统计

全人口：166,551人  
男性：82,089人  
女性：84,462人  
户籍数：77,362户  
外国人：3,570人  
(至2016年12月31日)

# 浦安市的通知

根据英文版的「浦安城市新闻」翻译过来的中文版

## 市政实行 35 周年纪念

### 第 26 届东京ベイ浦安城市马拉松交通限制的通知

由于东京ベイ浦安城市马拉松的举行、马拉松路线周边进行交通限制。请大家协力帮助。  
时间 2月5日(星期天) 上午7点40分~正午

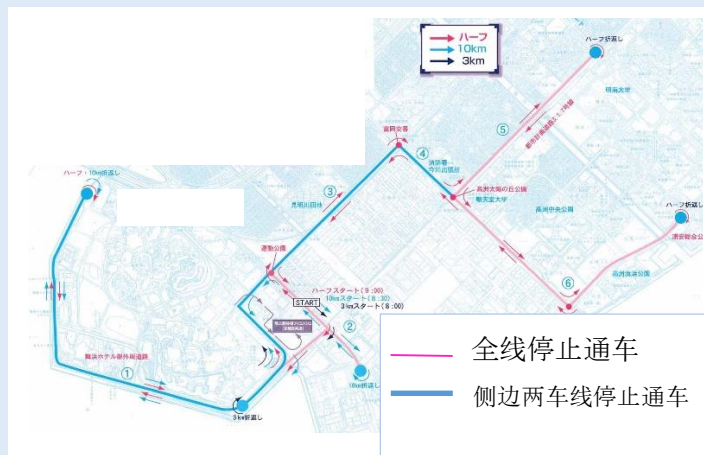


区间	限制内容	限制预定时间
1 酒店外周道路	侧边两车线停止通车	上午7点40分~正午
2 运动公园~清洁中心(クリーンセンター)	全线停止通车	上午7点40分~11点
3 运动公园~富冈派出所	侧边两车线停止通车	上午8点30分~11点
4 富冈派出所~高州太阳之丘公园	侧边两车线停止通车	上午8点30分~10点30分
5 都市计划道 3.1.7 号线	全线停止通车	上午8点45分~10点
6 高州太阳之丘公园~浦安综合公园	全线停止通车	上午8点45分~10点30分

#### 注意事项

- 大会当天，请尽量不要开车去马拉松路线周边
- 当日请不要在路线沿路停车
- 马拉松实施时间带，周边的路线巴士和散步巴士舞滨线的运行时间会有改变

咨询 市民运动课



## 确定申告的通知

平成 28 年度的申告书的提出期限，3月15日(星期三) [咨询] 市川税务局 ☎047・335・4101 (市民税课)

### 重要

申告书或申请书，都需要填写个人番号(マイナンバー)，请准备好以下资料。

持有个人号码卡→1张就可以确认本人身份(号码确认和身份确认)

没有个人号码卡→个人号码的确认资料(通知卡之类)、还有证明身份的资料(驾驶执照等)

### 浦安市役所综合事务大楼为会场的确定申告相谈会

▽由税理士举办的无料申告相谈会

时间 2月3日(星期五)~9日(星期四)(除星期六) 上午9点30分~正午、下午1点~3点30分

※小规模纳税者的申告书作成(消费税也可)

▽市举办的申告书作成相谈会

时间 2月16日(星期四)~3月15日(星期三)(除星期六) 上午9点30分~正午、下午1点~3点30分

#### ▼共通

#### 对象

- 只有工资收入的人士(2个公司以上的工资收入、没提交年末调整、退職等) ※工资收入2000万以下的人士
- 只有年金收入的人士
- 有生命保险或邮局的个人年金的人士
- 取得满期保险金或解约返还金的人士

#### 携带物品

源泉征收票、印章(认可印可)、各种控除证明书·领收书、银行口座号码、计算机、笔记用具、去年的确定申告的副本

※医疗费控除，请事先计算好合计金额

#### 请注意

浦安市的会场的对象是简单申告相谈，对象外的其他所得或住宅贷款控除的申告相谈不予接受。这些对象外的相谈、请参加市川税务局举办的相谈会。另外参加者过多的情况下，相谈会有可能提前结束，请提前参加。

▽浦安市接受完成的确定申告的提交

时间 2月16日(星期四)~3月15日(星期三) 上午9点~下午4点 ※星期六除外

地点 市役所综合事务大楼4楼

※2月15日(星期三)以前提交的话，请直接或邮寄到邮送市川税务局、〒272-8573 市川市北方1-11-10 市川税務署

#### 网络上作成申告书

·确定申告书等作成专用栏目

不需要事前申请。输入必要项目以后、会自动计算出税额。作成后的申告书、打印出来可以利用邮寄等方式提交。详情请参阅国税厅官网 <http://www.nta.go.jp>。

### 市川税务局主办的申告书作成相谈会

时间 2月10日(星期五)~3月15日(星期三) 上午9点~下午5点(受付=上午8点30分~下午4点)

※星期六、节假日除外。但是2月19日(星期日)·26日(星期日)实行。

地点 ニッケコルトンプラザ内2楼コルトンホール(市川市鬼高1-1-1)

※没有无料的停车场

对象 所得税以及复兴特别所得税、赠与税、个人消费税的申告者(震灾关系的申告相谈，住宅贷款控除，土地·房屋·股票·期货交易·FX等让渡所得、退職所得、青色申告的不动产所得、损失结转、赠与税等)

※不同的申告内容需要不同的资料，请事先打电话咨询市川税务局 ☎047・335・4101

后期高龄者医疗保险料和国民健康保险料的确定申告的控除需要申告后期高龄者医疗保险料和国民健康保险料的确定申告的控除时，不需要提出或提示有关资料。1月1日~12月31日之间，实际支付了的金额的合计，就是申告金额。

要是不清楚合计金额的话，可以打电话到国保年金课咨询。请在打电话前、准备好保险证。

咨询 国保年金课

■浦安市奨学金貸付制度

対象：在本市内居住，得到高中・大学等の入学許可、但由于经济原因不能到学校上学或毕业有困难的，未得到另外的奖学金资金的支付（除本市的支付）和未接受贷款的市民（寄宿在市外，但父母居住于市内）  
 貸付の金額：详细内容请查询市主页或电话咨询

貸付の期間：入学準備金は入学時一次性、修学金是一年一次※如有需要继续贷款的、必须每年申请。貸付時、需有连带保证人

返還：正规毕业的6个月以后到10年以内(无利息)

申請：貸付入学準備金の市民、请在是3月15日之前，填写好奨学金代款申請書（直接到教育總務科（浦安市役所7楼領取或市役所官网上載）

※修学金貸付隨時接受申請

請諮詢：教育總務科 712-6712

■浦安市奨学金支援制度

浦安市給予以下的對象，支付不需返還的奨学金。

対象：家长居住在本市内，戶口簿登記1年以上，現高中・大学等在校，由于经济原因上学困难的，

成績標準：最近的成績平均分數是3.0以上(5等級評價)

收入標準：申請之前的一年、年收入是最低生活保障基準額的1.3倍以下(根據家族構成不同金額有異)

支付金額：高中=月額5000日元，大学=月額1万5000日元

申請：4月4日(星期二)上午8点30分開始申請。請到教育總務科(浦安市役所7楼)領取申請書或從市役所官网上載

※詳細內容請查看市主页或電話諮詢。

諮詢：教育總務科 712-6712

■第37次浦安市兒童放風箏大會

時間：2月11日(星期六)上午1点~中午 綜合公園

內容：為加油放風箏的孩子们準備了獎品。並有參予獎。免費準備了蔬菜湯和可可奶茶。※獎品的對象只限於手工製作的风箏

攜帶品：風箏、碗、筷子、杯子不用帶

不用申請、請直接到會場。

注意事項：雨天、積雪及會場的条件不良的情況大會取消。停車場台位有限。

詳情諮詢：兒童放風箏大會實行委員會事務局(青少年科) 712-6450

■浦安市居住的外國人會「春節」慶祝會

時間：2月12日(星期日)下午5点30分~8点

地點：國際中心

定員：前60人 沒有兒童保育

內容：說說「春節」的由來、歡唱台灣歌曲。中國、韓國及亞洲的各國朋友們歡歌笑語共慶春節。

費用：交流會以聚餐形式舉行，請大家每人帶來一份美食。如果有不能準備飯菜的、請交1000日元(初中以下500日元)

申請：浦安市外國人會事 712-6247

諮詢：浦安市外國人會事務局(地區網絡課)

■亞洲&俄羅斯 咖啡時光

時間：2月12日(星期日)上午10点~中午※可以中途入退場

地點：國際中心

內容：關於亞洲4國(越南，韓國，中國，印度尼西亞)和俄羅斯的語言和文化的學習、國際交流協會舉辦的6個講座班的介紹。當日可以和外教老師們一邊喝着各國特產的茶、一邊歡樂的交流各國語言和文化。

不用申請、請直接到會場

電話諮詢：國際交流協會 381-5931

■女兒節

時間：2月26日(星期日)下午2点~2点30分

地點：鄉土博物館

定員：當日先到的100人

內容：儀式的解說和五童子的演奏、並準備了好吃的米果 \*米果在演奏結束後發

詢問電話：鄉土博物館 305-4300

■ポピンズナーサリースクール

浦安學校開辦臨時託管班

從4月3日(星期一)，ポピンズナーサリースクール浦安學校開辦兒童臨時託管班。

保育時間：全天託管 上午8点30分~下午5点(星期一~星期六)

半天託管 上午8点30分~下午1点，下午1点~5点(星期一到星期六的)

※星期六只託管到中午結束

對象：出生4個月以上的學齡前兒童

費用：3歲以下兒童=1日2200日元，3歲以上=1日1000日元(半日託管是半價)可以訂午飯(一餐200日元)

申請：希望託管日的前一個月的1日開始申請(如果1日是星期六的話、第二天開園日)到當日(如果是第一次申請利用、原則

上到希望託管日的前一天)

電話：ポピンズナーサリースクール浦安學校 ☎711-4229

諮詢：ポピンズナーサリースクール浦安學校(幼兒園保育科)

■烏克蘭樂器「班多拉琴」演奏會

時間：2月18日(星期六)下午2点~4点

地點：國際中心

定員：前50人

演出 katerina 先生(班多拉琴演奏者)

費用：500日元(飲料，附有點心)

申請方式：直接打電話或電子郵件(演奏會名・姓名・電話號碼) 國際中心 306-5181、uketsuke@urayasu-ic.jp

詢問：國際中心(地區網絡科)

大家 好

浦安市長 松崎秀樹

「<sup>であ</sup> 出會いから、<sup>こそだ</sup> 子育て <sup>まち</sup> しやすい <sup>めざ</sup> 街を 目指して」

11月24日(星期四)，一早浦安市就下起了雨加雪。早上8点天空由雨雪變成了雪花。

時隔54年之久，從昭和37年以來的11月初雪，令人深感到一丝寒意。就在初雪之日的前一天舉行了[相親在浦安2016]的活動。

在全國的市町村自治體舉辦[相親]活動中，本市率先舉辦，完成了任務。

從平成23年2月的第一次開始，已舉辦了11次了。此次也不例外，來自首都圈男性90人，女性92人在緊張的氛圍中參加了本次活動。同時，在工作人員的努力下，成功誕生了37對情侶。

情侶配對成功率為40.7%。多數情侶接受採訪時說，“因為是市政府舉辦的，所以比較安心。”

最初也是抱有不安舉辦了[相親]活動。迄今為止誕生了267組情侶配對成功。

11月中旬，非常高興收到了來自一對情侶的來信說，“明年四月，孩子出生”。他們今年春天舉行了結婚典禮之後搬進了新家。“因為第一次懷孕生子，所以有些不安。多虧了政府的支持和幫助，讓我們安心不少。”

來信的最後一句，“孩子生下來後，一定來抱抱他噢。”感動萬分。

作為市政府來說，沒有什麼能比既當了丘比特，又能迎接新生命的誕生來的更感幸福。從今以後也會繼續盡最大的努力去幫助幼教，用溫暖去守護每一份真情。

諧音討喜11月22日為[模範夫婦之日]。在浦安市政府里提交結婚申請的情侶有35組，隔日11月23日開始被叫做[模範夫妻之日]。又有13組情侶提交了結婚申請。

23日是國民的勤勞感謝日。上午去市政府的時候，在保安室巧遇了兩對前來遞交結婚申請的情侶，並向他們表示了祝福。其中一對說，“對亏了市政府”。

由於比較急，沒能確認。可能他們那對正好是通過政府舉辦的[相親]活動結緣認識，然後踏上婚姻的吧。由衷的為他們高興，祝願他們一直幸福美滿。

好事成雙，在日經DUAL和日本經濟新聞社的[自治體的幼教支援調查]中的[幼教都市排行榜]上，除了東京市區以外，浦安市排行全國第一。

12月2日(周五)，塩崎恭久厚生勞動大臣出席了在東京中城的[幼教企業和都市排行榜]的揭榜活動。浦安市兩榜都上榜了。證明浦安市在幼教支援方面成為了全國先驅，為全國做了榜樣，為此我由衷感謝每一位市民的努力。

謝謝

1月收集可回收資源垃圾的時間表

地點	塑料瓶 易拉罐	紙(報紙・雜誌等)
貓実、北榮、當代島	星期二	星期一
堀江、東野、富士見、舞浜	星期三	星期六
海樂、美浜、入船、日の出、明海	星期四	星期一
富岡、今川、弁天、鉄鋼通り、高洲、港、千鳥	星期五	星期六

\*請在規定的日子的上午7点到8點之間，把垃圾放到指定地點。大型垃圾需要通過電話申請，在指定日受理。受理大型垃圾的電話號碼：047-305-4000。

外國人 相談處

時間：每周一~五 上午10点~12点、下午1点~4点

地點：市役所 本庁舎 3樓

使用言語：英語・法語・中國語・波蘭語・西班牙語・俄語・日語

電話號碼與地點：☎ 351-1111(內線14108) 地域ネットワーク課(浦安市役所 本庁舎 3樓)